

Neljapäev, 27. aprill 2006

1. võtab teadmiseks järgmised Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2003. ja 2004. eelarveaasta raamatupidamisaruande arvnäitajad:

2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne (tuhandetes eurodes)		
	2004	2003
Tegevustulud		
Eelarveaastal esitatud arved	23 423	22 075
Mitmesugused tulud	150	223
Kokku (a)	23 573	22 298
Tegevuskulud		
Personal	11 929	10 347
Hooned, seadmed ja mitmesugused tegevuskulud	2 734	2 095
Tegevuskulud	5 919	3 618
Eraldised	1 410	2 195
Kokku (b)	21 992	18 255
Tegevustulemus (c=a-b)	1 581	4 043
Finantstulu		
Pangaintressid	387	387
Vahetuskursi muutustest tulenev kasum	1	1
Kokku (d)	388	388
Finantskulud		
Pangatasud	7	10
Kokku (e)	7	10
Finantstulemus (f=d-e)	381	378
Tegevustulemus (g=c+f)	1 962	4 421
Erakorraline tulu (h)	2 230	19
Erakorralised kulud (i)	0	9
Erakorraline tulemus (j=h-i)	2 230	10
Eelarveaasta tulemus (g+j)	4 192	4 431

2. kiidab heaks Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikoja ning korraldada selle avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

3.

Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0008/2005 – C6-0165/2005 – 2005/2113 (DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet ⁽¹⁾;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega ⁽²⁾;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);

⁽¹⁾ ELT C 269, 28.10.2005, lk 25.

⁽²⁾ ELT C 332, 28.12.2005, lk 53.

Neljapäev, 27. aprill 2006

- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽¹⁾ eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse nõukogu 28. novembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 2965/94 Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse asutamise kohta⁽²⁾, eriti selle artiklit 14;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,⁽³⁾ eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0100/2006),

- A. arvestades kontrollikoja teadet, et ta on saanud piisavat kinnitust selle kohta, et 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning selle aluseks olevad tehingud – välja arvatud mõni lepingute sõlmimisel täheldatud eeskirjade eiramine – on tervikuna vaadelduna seaduslikud ja korrekohased;
- B. arvestades kontrollikoja kinnitust, et ta on saanud piisavaid garantiisid kõikidelt asutustelt, välja arvatud selgesõnalised reservatsioonid Euroopa Ülesehitusameti, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse, Euroopa Kooolitusfondi, Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse ja Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta kohta;
- C. arvestades, et Euroopa Parlament andis 12. aprillil 2005 heakskiidu direktori tegevusele keskuse 2003. aasta eelarve täitmisel⁽⁴⁾ ning et Euroopa Parlament nõudis oma heakskiiduotsusele lisatud resolutsioonis⁽⁵⁾ muu hulgas tungivalt, et keskus teeks edasisi jõupingutusi pensioni sissemakseid puudutavate probleemide lahendamiseks,

1. tuletab meelde, et finantsmääruse artikli 185 alusel annab Euroopa Parlament heakskiidu juriidilise isiku seisundis ja eelarvest tegelikult toetusi saavate ühenduses asutatud asutuste eelarve täitmisele; märgib sealjuures, et nimetatud asutusi ei rahastata täielikult ega ka mitte osaliselt ühenduste eelarvest; rõhutab, et heakskiidu andmise otsus hõlmab nii kõnealuste asutuste rahastamist eelarvest kui eelarvevälist rahastamist; ühenduse eelarvest tulenevate ressursside kasutamise kohta, samas kui teised, kes ei saa eelarvest toetust, seda tegema ei pea; kinnitab põhimõtet, mille kohaselt kõik ühenduse asutused, olenemata sellest, kas nad saavad toetusi või mitte, peavad saama Euroopa Parlamendilt eelarvete täitmise heakskiidu, isegi juhul, kui heakskiidu annab oma põhikirja kohaselt mõni teine pädev asutus, ning teeb järelduse, et tuleb läbi vaadata kõik nimetatud põhimõttega vastuolus olevad tekstid;

2. peab kontrollikoja aruande tabelit 1, mida kasutati esmakordselt 2003. aasta heakskiidu andmise käigus ning milles võetakse kokku keskuse volitused ja kohustused, juhtimine, vahendid, tegevus ja osutatud teenused, väga asjakohaseks; märgib, et tabelis 1 sisalduva teabe esitab keskus; palub kontrollikojal kontrollida tabeli 1 sisu;

⁽¹⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 314, 7.12.1994, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1645/2003 (ELT L 245, 29.9.2003, lk 13).

⁽³⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

⁽⁴⁾ ELT L 196, 27.7.2005, lk 100.

⁽⁵⁾ ELT L 196, 27.7.2005, lk 101.

Neljapäev, 27. aprill 2006

3. nõuab kindlalt, et lisaks raha nõuetekohasele kasutamisele peaksid asutused püüdma kasutada raha võimalikult tõhusalt ja tulemuslikult; palub kontrollikojal kaaluda võimalust laiendada oma iga-aastasi eriaruandeid asutuste kohta, nii et need hõlmaksid tulemuslikkuse ja eesmärkide saavutamise kontrolli; nõuab sellega seoses ja vastavalt oma resolutsioonidele 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, et võetaks arvesse järgmist: erinevad asutused peavad võimaluste piires vältima tegevuse kattumist ja tuleb täpsustada meetmeid, mida võetakse läbipaistvuse suurendamiseks üldsusega suhtlemisel, ning ühenduse positiivse diskrimineerimise meetmeid soolise võrdõiguslikkuse tagamiseks kõikidel tööle võtmise, koolituse ja vastutusalade jaotamise tasanditel;
4. märgib, et ühenduse asutuste maine ja nende tegevuse kajastamine ajakirjanduses ei ole alati positiivne ning et paljud neist ei ole oma halba mainet ära teeninud; juhib tähelepanu sellele, et Euroopa Liidu kodanikke tuleks olukorradest teavitada, selgitades nii sageli kui vaja ja asjakohaseid vahendeid kasutades nimetatud asutuste ellukutsumise põhjusi ja nende saavutusi; kutsub komisjoni üles võtma vajalikke meetmeid talle asjakohasena tunduvaid vahendeid kasutades;
5. märgib, et Euroopa Liidu laienemine 2004. aastal mõjutas oluliselt ühenduse asutuste ülesehitust ja töökorraldust ning et paljud asutused juhivad sellele oma tegevusaruannetes tähelepanu, rõhutades eriti administraatorite arvu suurenemist; kutsub komisjoni üles analüüsima tegelikke ja võimalikke probleeme ning esitama soovitusi eeskirjadesse vajalike muudatuste tegemiseks;
6. võtab teadmiseks, et komisjon on võtnud endale kohustuse ühtlustada oma peadirektoraatide tegevusaruannete esitusviisi; kutsub üles kasutama sama lähenemisviisi ühenduse asutuste tegevusaruannete puhul, ehkki need on sisu poolest väga erinevad; palub komisjonil ühenduse asutustele täpsemalt selgitada, millist teavet ja milliseid tegevusnäitajaid nad on kohustatud esitama;
7. märgib keskuse poolt 2004. aastal tühistatud assigneeringute kõrget taset; nõuab kindlalt, et keskus parandaks oma kalkulasioone, et täidetud eelarve meenutaks enam eelarvepädevate institutsioonide poolt vastu võetud eelarvet;
8. märgib pettumusega, et konflikt seoses tööandja pensioni sissemaksetega ei ole ikka veel lahendatud; nõuab tungivalt, et keskus tõhustaks jõupingutusi selle vaidluse lahendamiseks;
9. palub komisjonil aidata asutustel järgida võimalikult täpselt eelseisvaks aastaks kokku lepitud töökava, mis võimaldab tegevust nõuetekohaselt kavandada ja ellu viia, ning eelkõige vältida töökoormuses viimasel hetkel toimuvaid suuremaid muudatusi;
10. palub komisjonil suurendada asutustevahelist sünergiat, tõhustades selleks koostööd, vältides töö kattumist ning kõrvaldades puudused eelkõige ühistes valdkondades, nagu koolitus, ühenduse poliitika valdkonnalene kohaldamine, uusimate haldussüsteemide kasutamine ja eelarve korrektse haldamisega seotud probleemide lahendamine.

P6_TA(2006)0175

2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Raviamet

1.

Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Raviameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0009/2005 – C6-0166/2005 – 2005/2114(DEC))

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse Euroopa Raviameti 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ ELT C 269, 28.10.2005, lk 17.